

## **Aclaración a nuestra política de la gripe: uso de máscaras**

Ha llegado a nuestra atención que la Administración de la Seguridad y Salud Ocupacionales (OSHA) tiene protocolos muy estrictos que pertenecen al uso de respiradores N95 usados en el lugar de trabajo. Por lo tanto, nos gustaría aprovechar esta oportunidad para aclarar nuestra política.

En primer lugar, nuestra política no requiere el uso de respiradores N95.

En segundo lugar, cuando la política se refiere a las máscaras, significa que las mascarillas quirúrgicas.

En tercer lugar, si alguien (especialmente los que prestan atención directa a los enfermos) quiere utilizar un respirador N95, debe que tener en cuenta lo siguiente:

- Máscaras N95 deben ser instalados por una persona calificada
- Algunas condiciones médicas pueden hacerlo inseguro para que alguien use un respirador N95
- La renuncia en el otro lado de esta página debe ser leído, firmado y presentado debidamente

Como resultado de esta nueva información, la sección sobre máscaras en el Apéndice G ahora dice (el nuevo texto en negrita):

### Uso de mascarillas

Hay dos tipos de máscaras: (1) respiradores N95<sup>1</sup> y (2) otros tipos de mascarillas faciales.

Los respiradores N95 son diseñados para impedir la inhalación de aerosoles que pueden contener el virus de la gripe.

Mientras que es eficaz, que también son caros, más difíciles de utilizar (que deberán estar equipados, requieren capacitación y autorización médica), y llegar a ser incómodo de usar. Otras mascarillas faciales, como las mascarillas quirúrgicas o mascarillas de procedimiento-son mucho menos costosos y más accesibles, pero no son tan efectivos para prevenir la exposición a los aerosoles. Ellos se ayudan, sin embargo, evitar la exposición a las gotitas respiratorias más grandes y por mantener a las personas de tocarse la boca y la nariz. Las máscaras deben desecharse si se empapan, o después de usarlas durante 4 a 6 horas. No deben volverse a usar ni compartirse. Debe de lavarse las manos después de desechar una máscara.

Recomendaciones para el uso de las máscaras son fluidas, pues la información más reciente, lo mejor es visitar el sitio web del CDC ([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov) o <http://www.cdc.gov/h1n1flu/masks.htm>).<sup>2</sup>

**Cuando la política diocesana pide para el uso de una máscara, nuestra intención es que una mascarilla debe ser utilizada. Las personas que deseen utilizar un respirador N95 en el cuidado de los enfermos se les advierte que estos dispositivos deben estar correctamente instalados y otras precauciones tomadas si se van a utilizar de forma segura. Una renuncia apropiada (disponible en la página web diocesana de la gripe) debe ser completada.**

**Más información sobre los respiradores N95 se encuentran en el sitio web de la OSHA:**

**[http://www.osha.gov/Publications/influenza\\_pandemic.html](http://www.osha.gov/Publications/influenza_pandemic.html) and <http://www.osha.gov/SLTC/respiratoryprotection/index.html>.**

---

<sup>1</sup> Se refiere a las máscaras que cumplen o superen el NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional) estándar N95.

<sup>2</sup> Las recomendaciones actuales aconsejan el uso de respiradores N95 sólo en el ámbito de la atención de la salud. Fuera de ese entorno, las máscaras por lo general no se recomiendan, salvo en ciertas situaciones de alto riesgo.

## **Información para los empleados y voluntarios de uso de los respiradores cuando no es requerido en virtud de la norma**

Los respiradores son un método eficaz de protección contra los riesgos designado cuando se seleccionan y se llevan correctamente. Uso de un respirador se anima, incluso cuando las exposiciones son por debajo del límite de exposición, para proporcionar un nivel adicional de comodidad y protección para los trabajadores. Sin embargo, si un respirador se utiliza incorrectamente o no se mantiene limpio, los respiradores en sí mismo pueden convertirse en un peligro para el trabajador. A veces, los trabajadores pueden usar respiradores para evitar la exposición a los riesgos, incluso si la cantidad de sustancias peligrosas no sobrepase los límites establecidos por las normas de OSHA. Si su empleador le provee respiradores para su uso voluntario, o si usted provee su propio respirador, usted necesita tomar ciertas precauciones para estar seguros de que el respirador en sí no representa un peligro. Usted debe hacer lo siguiente:

1. Leer y escuchar todas las instrucciones proporcionadas por el fabricante en el uso, mantenimiento, limpieza y cuidado, y advertencias sobre las limitaciones del respirador.
2. Seleccione los respiradores certificados para el uso de protección contra los contaminantes de preocupación. El NIOSH, el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional de los EE.UU. Departamento de Salud y Servicios Humanos, certifica los respiradores. Una declaración de la etiqueta de certificación debe aparecer en los respiradores o envase del respirador. Esto le indicara para lo que está diseñado el respirador y lo mucho que le protegerá.
3. No use su respirador en atmósferas que contienen contaminantes para los que el respirador no está diseñado para proteger en contra. Por ejemplo, un respirador diseñado para filtrar partículas de polvo no le protegerán contra los gases, vapores o partículas sólidas muy pequeñas de vapores o humo.
4. Mantenga un registro de su respirador para que no se utilice erróneamente el respirador de otra persona.

Yo certifico mediante la firma de este documento que he leído y comprendido la información anterior.

\_\_\_\_\_  
Firma del empleado

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Nombre (Imprimido)

\_\_\_\_\_  
Nombre de la compañía